

Job

Chapter 34

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אֵלִיהוּא וַיֹּאמֶר: 1
dan-berkata Elihu Dan-menjawab
[H0559](#) [H0453](#)

Maka berbicaralah Elihu:

שְׁמַעוּ חֲכָמִים מִלִּי וַיְדַעֵם 2
Dengarkanlah orang-orang bijaksana dan-yang berpengetahuan
perkataan-perkataanku [H4405](#) [H2450](#) [H3045](#)
הֲאֵינִי לְךָ: הֲאֵינִי לְךָ
kepadaku perhatikanlah [H0238](#)

"Dengarkanlah perkataanku, kamu orang-orang yang mempunyai hikmat, berilah telinga kepadaku, kamu orang-orang yang berakal budi.

כִּי אֶזֶן אֲזוֹן מִלִּין תִּבְחַן לֶאֱכֹל: 3
Karena-telinga menguji kata-kata seperti langit-langit mencecap makanan
[H0241](#) [H4405](#) [H0974](#) [H2441](#) [H2938](#) [H0398](#)

Karena telinga itu menguji kata-kata, seperti langit-langit mencecap makanan.

מִשְׁפָּט נִבְחַרְהָ לָנוּ נִדְעָה בֵּינֵינוּ מֵהָ: טוֹב 4
Keadilan biarlah-dipilih-bagi kita biarlah kita ketahui di antara kita apa-yang baik
[H4941](#) [H0977](#) [H3045](#) [H0996](#) [H4100](#)

Biarlah kita memutuskan bagi kita sendiri apa yang adil, menentukan bersama-sama apa yang baik.

כִּי אָמַר אַיּוֹב אֲנִי צָדִיק וְאֵל אֶלֵּא: 5
Karena-berkata Ayub Aku benar keadilanku
[H0559](#) [H0347](#) [H6663](#) [H0410](#) [H5493](#) [H4941](#)

Karena Ayub berkata: Aku benar, tetapi Allah mengambil hakku;

עַל-מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אֲנוּשׁ חֲצִי בְלִי-פְשַׁע: 6
Terhadap-keadilanku aku berdusta fatal panahku tanpa-pelanggaran
[H4941](#) [H3576](#) [H0605](#) [H2671](#) [H1097](#) [H6588](#)

kendati aku mempunyai hak aku dianggap berdusta, sekalipun aku tidak melakukan pelanggaran, lukaku tidak dapat sembuh lagi.

מִי-גִבֹּר כְּאֵיֹב יִשְׁתַּחֲוֶה לְעַנַּי כְּמַיִם: 7
Siapa-laki-laki seperti-Ayub minum-ejekan seperti-air
[H1397](#) [H0347](#) [H8354](#) [H3933](#) [H4325](#)

Siapakah seperti Ayub, yang minum hujatan terhadap Allah seperti air,

וְלַלְכָּת׃
 dan-untuk-berjalan
[H3212](#)

אָוֹן
 kejahatan
[H0205](#)

פָּעַלִי
 yang melakukan
[H6466](#)

עִם-

dengan-

לְחִבְרָה
 untuk-bersekutu
[H2274](#)

וְאָרְחָ
 Dan-berjalan
[H0732](#)

8

רָשָׁע׃
 jahat
[H7562](#)

אַנְשֵׁי-
 orang-orang-
[H0376](#)

עִם-
dengan-

yang mencari persekutuan dengan orang-orang yang melakukan kejahatan dan bergaul dengan orang-orang fasik?

אֱלֹהִים׃
 Allah
[H0430](#)

עִם-
dengan-

בְּרִצְתּוֹ
 dalam-berkenannya
[H7521](#)

גִּבּוֹר
 laki-laki
[H1397](#)

יִסְכֹּן-
 menguntungkan-
[H5532](#)

לֹא
 Tidak
[H3808](#)

אָמַר
 ia berkata
[H0559](#)

כִּי-
 Karena-

9

Karena ia telah berkata: Tidak berguna bagi manusia, kalau ia dikenan Allah.

מִרְשָׁע
 dari-kejahatan
[H7562](#)

לְאֵל
 bagi-Allah
[H0410](#)

חֲלָלָהּ
 Jauh
[H2486](#)

לִי
 aku
[H8085](#)

שָׁמְעוּ
 dengarkanlah
[H8085](#)

לִבִּי
 hati
[H3824](#)

אַנְשֵׁי
 orang-orang
[H0376](#)

וְלִבּוֹ
 Oleh karena itu

10

מִעֲוֹל׃
 dari-kelaliman

וְשָׁרִי
 dan-Yang-Mahakuasa
[H7706](#)

Oleh sebab itu, kamu orang-orang yang berakal budi, dengarkanlah aku: Jauhlah dari pada Allah untuk melakukan kefasikan, dan dari pada Yang Mahakuasa untuk berbuat curang.

אִישׁ
 seseorang
[H0376](#)

וּבְאֶרֶץ
 dan-menurut-jalan
[H0734](#)

לּוֹ
 kepadanya

יִשְׁלֹם-
 Ia membalas-

אָדָם
 manusia
[H0120](#)

פְּעֵל
 pekerjaan
[H6467](#)

כִּי
 Karena

11

יִמְצְאֵנִי׃
 Ia mendatangkannya
[H4672](#)

Malah Ia mengganjar manusia sesuai perbuatannya, dan membuat setiap orang mengalami sesuai kelakuannya.

לֹא-
 tidak-
[H3808](#)

וְשָׁרִי
 dan-Yang-Mahakuasa
[H7706](#)

יַרְשִׁיעַ
 berbuat jahat
[H7561](#)

לֹא-
 tidak-
[H3808](#)

אֵל
 Allah
[H0410](#)

אֲמָנָם
 sesungguhnya
[H0551](#)

אַף-
 Juga-
[H0637](#)

12

מִשְׁפָּט׃
 keadilan
[H4941](#)

יַעֲרֹת
 memutarbalikkan
[H5791](#)

Sungguh, Allah tidak berlaku curang, Yang Mahakuasa tidak membengkokkan keadilan.

כָּלָה׃
 seluruhnya
[H3605](#)

תִּבְלֵ
 dunia
[H8398](#)

שָׁם
 meletakkan

וּמִי
 dan-siapa
[H4310](#)

אֶרֶץ
 bumi
[H0776](#)

עָלָיו
 kepadaNya

פָּקַד
 menugaskan

מִי-
 Siapa-
[H4310](#)

13

Siapa mempercayakan bumi kepada-Nya? Siapa membebankan alam semesta kepada-Nya?

אֵלָיו
 kepadaNya
[H0413](#)

וְנִשְׁמָתוֹ
 dan-nafasNya
[H5397](#)

רוּחוֹ
 rohNya
[H7307](#)

לִבּוֹ
 hatiNya
[H0413](#)

אֵלָיו
 kepadaNya
[H0413](#)

יָשִׁים
 Ia menetapkan

אִם-
 Jika-

14

יֵאָסֶף׃
 Ia mengumpulkan
[H0622](#)

Jikalau Ia menarik kembali Roh-Nya, dan mengembalikan nafas-Nya pada-Nya,

יָשׁוּב:	עָפָר	עַל-	אֲדָמָה	יַחַד	בְּשָׁר	כָּל-	יִגָּע	15
kembali	debu	ke-	dan-manusia	bersama-sama	daging	semua-	Binasa	
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

maka binasalah bersama-sama segala yang hidup, dan kembalilah manusia kepada debu.

מִלִּי:	לְקוֹל	הֲאִזְנָה	זֹאת	שְׁמַעְהָ-	בִּינָה	וְאִם-	16
perkataanmu	kepada-suara	perhatikanlah	ini	dengarkanlah-	pengertian	Dan-jika-	
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

Jikalau engkau berakal budi, dengarkanlah ini, pasanglah telinga kepada apa yang kuucapkan.

כְּבִיר	צָדִיק	וְאִם-	יַחְבֹּשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הֲאֵךְ	17
yang perkasa	yang benar	dan-jika-	memerintah	keadilan	yang membenci	Apakah	
H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	

תְּרַשִּׁיעַ:
engkau mempersalahkan
[H7561](#)

Dapatkan pembenci keadilan memegang kekuasaan, dan apakah engkau mau mempersalahkan Dia yang adil dan perkasa,

נְדִיבִים:	אֶל-	רָשָׁע	בְּלֵיַעַל	לְמֶלֶךְ	הֲאָמַר	18
bangsawan-bangsawan	kepada-	jahat	Tidak berguna	kepada-raja	Mengatakan	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

Dia yang berfirman kepada raja: Hai, orang dursila, kepada para bangsawan: Hai, orang fasik;

שׁוֹעַ	נִכְרַ-	וְלֹא	שָׂרִים	פְּנֵי	וְנָשָׂא	לֹא-	אֲשֶׁר	19
yang kaya	dikenal-	dan-tidak	pemimpin-pemimpin	wajah	mengangkat	tidak-	Yang	
		H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		

כָּלָם:	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	כִּי-	הָלַל	לְפָנָי-	
semuanya	tangan-tanganNya	pekerjaan	karena-	yang miskin	di hadapan-	
H3605	H3027	H4639		H1800	H6440	

Dia yang tidak memihak kepada para pembesar, dan tidak mengutamakan orang yang terkemuka dari pada orang kecil, karena mereka sekalian adalah buatan tangan-Nya?

וַיַּעֲבְרוּ	עַם	יִנְעָשׂוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	יָמָתוֹ	וַרְנֵעַ	20
dan-berlalu	bangsa	berguncang	malam	dan-tengah	mereka mati	Seketika	
		H1607	H3915	H2676	H4191	H7281	

בְּיָד:	לֹא	אֲבִיר	וַיִּסְרֹוּ
dengan-tangan	tidak	yang perkasa	dan-menyingkirkan
H3027	H3808	H0047	H5493

Dalam sekejap mata mereka mati, ya, pada tengah malam orang dikejutkan dan binasa; mereka yang perkasa dilenyapkan bukan oleh tangan orang.

צִעָדָיו	וְכָל-	אִישׁ	דְּרָכָי-	עַל-	עֵינָיו	כִּי-	21
langkah-langkahnya	dan-semua-	seseorang	jalan-jalan-	pada-	mata-mataNya	Karena-	
H6806	H3605	H0376	H1870				

יִרְאֶה:
Ia melihat
[H7200](#)

Karena mata-Nya mengawasi jalan manusia, dan Ia melihat segala langkahnya;

שָׁם	לְהִסְתֵּר	צִלְמוֹת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין־	22
di sana	untuk-bersembunyi	bayang-bayang maut	dan-tidak ada	kegelapan	Tidak ada-	
H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369	

אָנֹן:	פָּעַל־
kejahatan	yang melakukan
H0205	H6466

tidak ada kegelapan ataupun kelim kabut, di mana orang-orang yang melakukan kejahatan dapat bersembunyi.

אֱלֹהִים	אֶל־	לְהֵלֵךְ	עוֹד	וְשִׁים	אִישׁ	עַל־	לֹא	כִּי	23
Allah	kepada-	untuk-pergi	lagi	Ia menetapkan	seseorang	pada-	tidak	Karena	
H0410	H0413	H1980	H5750		H0376		H3808		

בְּמִשְׁפָּט:
dalam-penghakiman
H4941

Karena bagi manusia Ia tidak menentukan waktu untuk datang menghadap Allah supaya diadili,

אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֻקָּר	לֹא־	כְּבִירִים	יָרַע	24
orang lain	dan-menempatkan	penyelidikan	tanpa-	orang-orang perkasa	Ia menghancurkan	
H0312	H5975	H2714	H3808	H3524		

תַּחֲתָם:
menggantikan mereka
H8478

orang-orang yang perkasa diremukkan-Nya dengan tidak diperiksa, dan orang-orang lain diangkat-Nya ganti mereka.

לַיְלָה	וַתִּפֹּד	מַעֲבָדֵיהֶם	יָבִיר	לָכֵן	25
malam	dan-membalikkan	perbuatan-perbuatan mereka	Ia mengetahui	Oleh karena itu	
H3915	H2015	H4566			

וַיִּדְכְּאוּ:
dan-mereka dihancurkan
H1792

Jadi, Ia mengetahui perbuatan mereka, dan menggulingkan mereka di waktu malam, sehingga mereka hancur lebur.

רְאִים:	בְּמָקוֹם	סָפְקָם	רְשָׁעִים	תַּחֲת־	26
yang melihat	di-tempat	Ia memukul mereka	orang-orang jahat	Menggantikan-	
H7200	H4725		H7563	H8478	

Mereka ditampar-Nya karena kefasikan mereka, dengan dilihat orang banyak,

דְּרָכָיו	וְכָל־	מֵאַחֲרָיו	סָרוּ	בֵּן	עַל־	אֲשֶׁר	27
jalan-jalanNya	dan-semua-	dari-mengikutiNya	mereka berbalik	itu	oleh karena-	Yang	
H1870	H3605		H5493				

הִשְׁכִּילוּ:	לֹא
mereka mempertimbangkan	tidak
	H3808

karena mereka meninggalkan-Nya, dan tidak mengindahkan satu pun dari pada jalan-Nya,

עֲנִיִּים וְצַעֲקָתָ דָּלִי צַעֲקָתָ- עָלָיו לְהֵבִיא 28
 orang-orang sengsara dan-teriakan yang miskin teriakan- kepadaNya Untuk-membawa
[H6041](#) [H6818](#) [H1800](#) [H6818](#) [H0935](#)

וַיִּשְׁמָעֵ :
 Ia mendengar
[H8085](#)

sehingga mereka menyebabkan jeritan orang miskin naik ke hadapan-Nya, dan Ia mendengar jeritan orang sengsara.

וּמִי פָּנִים וַיִּסְתֵּר וַיְרַשֵּׁעַ וּמִי וַיִּשְׁקֵט וְהוּא 29
 dan-siapa wajah dan-Ia menyembunyikan mempersalahkan dan-siapa diam Dan-Ia
[H4310](#) [H6440](#) [H5641](#) [H7561](#) [H4310](#) [H8252](#) [H1931](#)

וַיַּחֲדֶ אָדָם וְעַל- בָּוִי וְעַל- יִשׁוּרְגָו :
 bersama-sama manusia dan-terhadap- bangsa dan-terhadap- memandangNya
[H0120](#) [H0120](#) [H7789](#)

-- Kalau Dia berdiam diri, siapa akan menjatuhkan hukuman? Kalau Dia menyembunyikan wajah-Nya, siapa akan melihat Dia, baik itu sesuatu bangsa atau orang seorang? --,

עַם מִמְּקֵשִׁי חָנֵף אָדָם מְמַלְךָ 30
 bangsa dari-jerat-jerat yang murtad orang Dari-memerintah
[H4170](#) [H2611](#) [H0120](#)

supaya jangan menjadi raja orang fasik yang adalah jerat bagi orang banyak.

אֶחְבֹּלֶ לֹא נִשְׂאָתִי הָאָמַר אֵל אֶל- כִּי- 31
 aku merusak tidak Aku menanggung telah dikatakannya Allah kepada- Karena-
[H3808](#) [H5375](#) [H0559](#) [H0410](#) [H0413](#)

Tetapi kalau seseorang berkata kepada Allah: Aku telah menyombongkan diri, tetapi aku tidak akan lagi berbuat jahat;

לֹא כָּעֲלֹתִי עוֹל אִם- הֲרִנִי אַתָּה אֶחְזֶה בְּלִעְרֵי 32
 tidak aku melakukan kelaliman jika- ajarkanlah aku Engkau aku melihat Selain
[H3808](#) [H6466](#) [H2372](#) [H1107](#)

אֶסִּיףֶ :
 aku akan menambahkan
[H3254](#)

apa yang tidak kumengerti, ajarkanlah kepadaku; jikalau aku telah berbuat curang, maka aku tidak akan berbuat lagi,

תִּבְחַר אַתָּה כִּי- מְאַסָּתָ כִּי- יִשְׁלַמְנָה הֲמַעֲמִידָ 33
 memilih engkau karena- engkau menolak karena- Ia membalasnya Apakah menurut-dirimu
[H0977](#)

דָּבַרֶ יָדַעְתָּ וּמַה- אֲנִי וְלֹא- :
 berkatalah engkau ketahui dan-apa- aku dan-bukan-
[H1696](#) [H3045](#) [H4100](#) [H0589](#) [H3808](#)

menurut hematmu apakah Allah harus melakukan pembalasan karena engkau yang menolak? Jadi, engkau jugalah yang harus memutuskan, bukan aku; katakanlah apa yang engkau tahu!

לִיֶ שָׁמַעַ חָכָם וַיְגִבֶר לִי וַיֹּאמְרוּ לְבָב אַנְשֵׁי 34
 kepadaku mendengarku bijaksana dan-laki-laki kepadaku akan berkata hati Orang-orang
[H8085](#) [H2450](#) [H1397](#) [H0559](#) [H3824](#) [H0376](#)

Maka orang-orang yang berakal budi dan orang yang mempunyai hikmat yang mendengarkan aku akan berkata kepadaku:

לֹא	וְדִבְרָיו	יְדַבֵּר	בְּדַעַת	לֹא-	אַיּוּב	35
tidak	dan-perkataan-perkataannya	berbicara	dengan-pengetahuan	tidak-	Ayub	
H3808	H1697	H1696	H1847	H3808	H0347	
				בְּחֵשְׁבִיל:		
				dengan-hikmat		

Ayub berbicara tanpa pengetahuan, dan perkataannya tidak mengandung pengertian.

תְּשֻׁבָּה	עַל-	נָצַח	עַד-	אַיּוּב	יִבְתֵּן	אַבִּי	36
jawaban-jawaban	karena-	selamanya	sampai-	Ayub	biarlah diuji	Bapaku	
H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015	
				אַוֹן:	בְּאִנְשֵׁי-		
				jahat	seperti-orang-orang-		
				H0205	H0376		

Ah, kiranya Ayub diuji terus-menerus, karena ia menjawab seperti orang-orang jahat!

יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פָּשַׁע	חַטָּאתוֹ	עַל-	יִסִּיף	כִּי	37
ia bertepuk tangan	di antara kita	pemberontakan	dosanya	pada-	ia menambahkan	Karena	
	H0996	H6588			H3254		
	ס	לְאֵל:	אֲמָרָיו		וַיַּרְבֵּ		
	[setumah]	terhadap-Allah	perkataan-perkataannya		dan-ia memperbanyak		
		H0410	H0561				

Karena ia menambahkan dosanya dengan pelanggaran, ia mengepalkan tangan di antara kami dan banyak bicara terhadap Allah."